

For the Love of an Imperative Verb Matthew 20:1-16

add translations and comments

¹[Jesus said] “For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard. ²After agreeing with the laborers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. ³When he went out about nine o’clock, he saw others standing idle in the marketplace, ⁴and he said to them, ‘You also **go** [ὑπάγετε, **hypágete**] into the vineyard, and I will pay you whatever is right.’ So they went. ⁵When he went out again about noon and about three o’clock, he did the same. ⁶And about five o’clock he went out and found others standing around, and he said to them, ‘Why are you standing here idle all day?’ ⁷They said to him, ‘Because no one has hired us.’ He said to them, ‘You also **go** [ὑπάγετε, **hypágete**] into the vineyard.’ ⁸When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, ‘**Call** [κάλεσον, **káleson**] the laborers and **give** [ἀπόδος, **apódos**] them their pay, beginning with the last and then going to the first.’ ⁹When those hired about five o’clock came, each of them received the usual daily wage. ¹⁰Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them received the usual daily wage. ¹¹And when they received it, they grumbled against the landowner, ¹²saying, ‘These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat.’ ¹³But he replied to one of them, ‘Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? ¹⁴**Take** [ἄρῳν, **âron**] what belongs to you and **go** [ὑπάγε, **hýpage**]; I choose to give to this last the same as I give to you. ¹⁵Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?’ ¹⁶So the last will be first, and the first will be last.” [NRSV89]

20:4

ὑπάγετε, **hypágete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl from ὑπάγω*
translations: **go** [NRSV89, NKJV], also **id** [IAdNT]

20:7

ὑπάγετε, **hypágete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl from ὑπάγω*
translations: **go** [NRSV89, NKJV], also **id** [IAdNT]

20:8

κάλεσον, **káleson**; *vb: aor act imperative 2nd pers sg from καλέω*
translations: **call** [NRSV89, NKJV], also **llama** [IAdNT]

ἀπόδος, **apódos**; *vb*: 2nd aor act **imperative** 2nd pers sg from ἀποδίδομι
translations: **give** [NRSV89, NKJV], also **paga** [IAdNT]

20:14

ἄρον, **âron**; *vb*: aor act **imperative** 2nd pers sg from ἄιρω
translations: **take** [NRSV89, NKJV], also **toma** [IAdNT]

ὑπάγετε, **hypágete**; *vb*: pres act **imperative** 2nd pers pl from ὑπάγω
translations: **go** [NRSV89, NKJV], also **vete** [IAdNT]

Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Gene Crossett, Jr.
February 28, 2023
March 19, 2023